

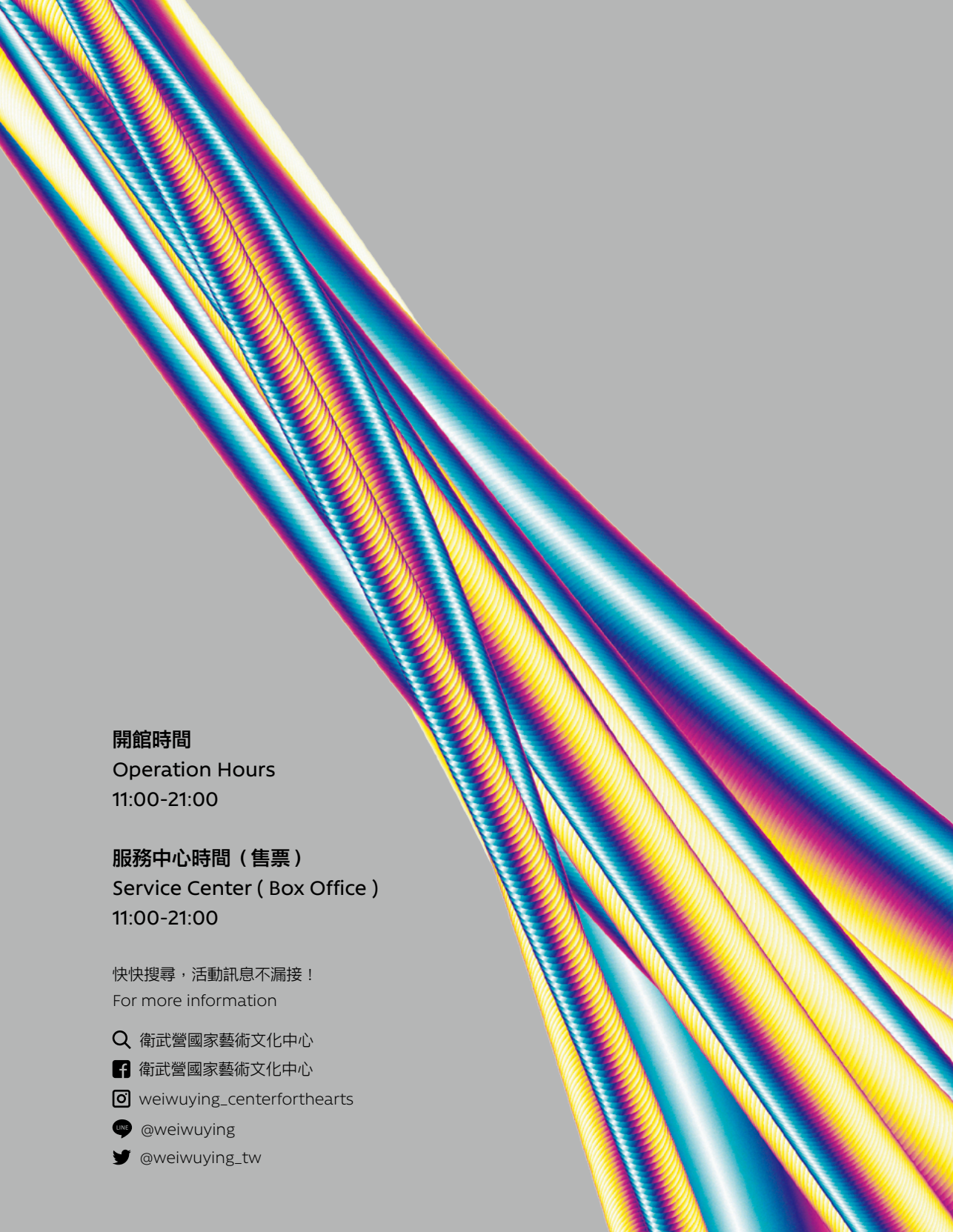


PROGRAM GUIDE  
MUSIC ISSUE

節目指南  
音樂特刊

2021  
衛武營  
Weiwuying

National  
Kaohsiung  
Center  
for the Arts  
(Weiwuying)



**開館時間**

Operation Hours

11:00-21:00

**服務中心時間 (售票)**

Service Center ( Box Office )

11:00-21:00

快快搜尋，活動訊息不漏接！

For more information

🔍 衛武營國家藝術文化中心

📘 衛武營國家藝術文化中心

📷 weiwuying\_centerforthearts

📱 @weiwuying

🐦 @weiwuying\_tw

民眾進場館請配合

Please follow the policies below before entering the venue



請全程佩戴口罩  
Wear face masks



使用酒精消毒液清潔雙手  
Use alcohol-based hand sanitizer



37.5度(°C) ↓

量測額溫  
Take forehead temperature (< 37.5°C)



參加活動/演出觀眾請留聯絡資料  
Fill in personal information upon participating the performance

衛武營與眾人同心協力，防範疫情擴散，共同打造舒適安心的場館空間。

相關防疫措施依主管機關最新指示，進行滾動式調整。

Weiwuying will work together with the public in preventing the spread of the epidemic and building a comfortable and safe venue. Adjustments following preventive measures announced by competent authorities will be carried out.

另有嚴重特殊傳染性肺炎 ( COVID-19 ) 疫情詳情請參考衛生福利部疾病管制署網站，或撥打疾管署防疫專線 1922。  
For information on the coronavirus (COVID-19), please see the official website of Taiwan Centers for Disease Control, or dial hotline 1922.

節目總覽

Program Schedule

4.12 Mon.- 4.25 Sun.	11:00-17:00	【2021 衛武營 TIFA 當代音樂平台】 柏林新音樂室內樂團《閱讀音樂》計畫 【2021 Weiwuying TIFA Contemporary Music Platform】 <i>KNM BERLIN Tunings of the World 2.0</i>	● 藝術迴廊 Art Gallery	06
4.17 Sat.	14:30	【2021 衛武營 TIFA 當代音樂平台】 《開幕音樂會》陳銀淑管絃樂作品專場 X 演後座談 【2021 Weiwuying TIFA Contemporary Music Platform】 <i>Opening Concert - The Orchestral Works by Unsuk CHIN X Open-talk</i>	● 音樂廳 Concert Hall	08
4.18 Sun.	14:30	【2021 衛武營 TIFA 當代音樂平台】 《當代大師的極簡世界 - 林佳靜鋼琴獨奏會》 【2021 Weiwuying TIFA Contemporary Music Platform】 <i>The Minimalism World of Contemporary Virtuosos-Jenny LIN Piano Recital</i>	● 表演廳 Recital Hall	10
4.24 Sat. 4.25 Sun.	14:30 19:30 11:00 14:30	【2021 衛武營 TIFA 當代音樂平台】《共鳴體》 【2021 Weiwuying TIFA Contemporary Music Platform】 <i>Resonance: Into the Maze</i>	● 戲院 Playhouse	12
4.24 Sat. 4.25 Sun.	17:00	【2021 衛武營 TIFA 當代音樂平台】《在·不在》 【2021 Weiwuying TIFA Contemporary Music Platform】 <i>Here and Now</i>	● 榕樹廣場 Banyan Plaza	14
5.21 Fri.	19:30	陳建騏《一人之海》音樂會 CHEN Chien-chi Concert <i>One person on the sea</i>	● 音樂廳 Concert Hall	16
6.19 Sat.	19:30	生祥樂隊《我庄三部曲》演唱會 Sheng Xiang & Band: <i>i-village Trilogy</i>	● 音樂廳 Concert Hall	18

# 熱鬧與門道，皆有所愛

## Music: Loved by Laymen and Professionals Alike

文 2021 衛武營 TIFA 當代音樂平台 策展人 林芳宜

By 2021 Weiwuying TIFA Contemporary Music Platform's Curator LIN Fang-yi



© Priska Ketterer



© KEN Photography



© 攝影 林育全

4



5

衛武營以場館資源成立三大平台，支持臺灣表演藝術的孵育與發展，其中「當代音樂平台」為涵蓋展演、培訓、實驗與實踐等不同面向的計畫，緊密連結創作者與演繹者，同時每年透過精彩的展演節目，為觀眾打開奇妙多元的聲響世界。從深化創作與演繹的技藝到大眾參與的聆賞方式，「當代音樂平台」畫出傳統至當代的光譜，在最能展現臺灣多元特色和歷史脈絡的音樂藝術裡，演練經典、實驗創新，讓觀眾聽到時代尖端的聲音，也讓新世代的脈動在經典中傳承。

With the resources from its world-class venues as backing, National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) established its three major platforms, Weiwuying Circus Platform, Taiwan Dance Platform, and Contemporary Music Platform, to support the cultivation and growth of the local performing arts industry. In particular, the Contemporary Music Platform provides initiatives for performing, training, experimentation, and implementation, fostering a tight connection between creators and performers. Each year, the platform organizes awe-inspiring shows and exhibitions that truly open audiences' eyes to the limitless possibilities in the world of voices and sounds. From nurturing creation and performing skills to diversifying the ways in which the audience interacts with performances, the Contemporary Music Platform lays out the spectrum from tradition to modernity, presenting classical renditions as well as innovative and experimental pieces that exemplify the diverse styles and historical context of Taiwan's musical arts. The ultimate goal is to bring the cutting-edge sounds of the modern age to the audience while also passing down the pulse of a new generation through timeless classics.

4.12 Mon. - 4.25 Sun. 11:00-17:00

📍 藝術迴廊 Art Gallery

自由入場 Free Entry

- 影片全長約 45 分鐘，無中場休息。● 建議 7 歲以上觀眾觀賞。
- Duration is 45 minutes without intermission. ● Age guidance 7+.

柏林新音樂室內樂團：長笛 麗貝卡·蓮頓 | 倍低音單簧管 西奧·納比希特 | 小號 馬修·康利 | 小提琴 迪奧多·佛林德爾 | 中提琴 克莉絲汀·瑪麗亞·皮耶得卡 | 大提琴 科西瑪·哥哈德 | 低音大提琴 喬納森·希爾布隆 | 衛武營當代音樂平台演奏培訓工作坊音樂家：低音管 王凡惠、鋼琴 黃鈺婷 | 音響工程與錄影 安德烈·巴帖茲基、湯姆士·布恩斯 | 導演 湯姆士·布恩斯

Ensemble KNM Berlin: Flute Rebecca LENTON | Contrabass Clarinet Theo NABICHT | Trumpet Matthew CONLEY | Violin Theodor FLINDELL | Viola Kirstin Maria PIENKA | Violoncello Cosima GERHARDT | Double Bass Jonathan HEILBRON | Weiwuying Academy Ensemble Musicians Bassoon: WANG Pon-hui | Piano HUANG Yu-ting | Sound design and video Andre BARTETZKI, Thomas BRUNS | Director Thomas BRUNS

## ● 周邊活動 | 作曲家面對面

Related Program | Talk

三樓樹冠大廳 3F Crown Hall  
4.18 Sun. 11:00

與談人 林芳宜、高愷怡、劉韋志  
Speakers LIN Fang-yi, KAO Kai-yi, LIU Wei-chih

## 柏林新音樂室內樂團《閱讀音樂》計畫 KNM BERLIN Tunings of the World 2.0

「閱讀音樂」是一個以文本式創作出發、持續進行的系列作品集，探索創作者與表演者在脫離樂譜這個媒介後的相互理解，更進一步闡述聲音藝術與空間的關係。

2019 年捌號會所與柏林新音樂室內樂團以德國作曲大師史托克豪森 (K. STOCKHAUSEN) 的《音樂之屋》為概念，邀請六位來自臺灣、德國、阿根廷與墨西哥的作曲家，為衛武營的歌劇院全空間量身打造《給歌劇院的音樂》。經過一整年的討論、文本研讀與創意發展，《給歌劇院的音樂》因全球疫情延燒，無法在實際空間中演出，然而這個現實的問題反而讓創意團隊更深入理解史托克豪森當年這個改變音樂創作邏輯的概念，因此將這一年的實驗成果，以錄像規格創作、於柏林進行錄製成《閱讀音樂 III - VIII》，不僅是作為《給歌劇院的音樂》的創作紀錄，更是面對疫情衝擊，讓創作者與演奏者透過非常規的空間與空間感，更深入體現史托克豪森在上世紀提出的音樂展演型態思維。

"Reading Music" is a collection of text composition works and an ongoing project. It explores how composers and musicians reach mutual comprehension without the score as a medium and further elaborates on the relationship between sound art and space.

Based on the concept of German master K. STOCKHAUSEN's *Music for a House*, Studio Acht and KNM Berlin invited six composers from Taiwan, Germany, Argentina, and Mexico in 2019 to create *Music for an Opera House*, a work tailor-made for the spaces in Weiwuying Opera House. *Music for an Opera House* is completed after a year of discussion, research, and creative brainstorming. Due to the pandemic, this piece is unable to perform live; however, the challenge of the reality, in fact, spurred the team to go deeper into STOCKHAUSEN's groundbreaking concept of musical composition. They thus filmed the experimental results into *Reading Music III-VIII* in Berlin. It serves not only as a record of the creating process of *Music for an Opera House* but a way for composers and performers to profoundly present the thinking of musical performing styles put forward by STOCKHAUSEN in the last century through unconventional space and the sense of space.

## ● 影片列表 | Films

高愷怡《對位》| 卡洛斯·伊圖拉得《彈性轉譯》| 安娜·瑪麗亞·路德里格《金與銀》| 劉韋志《迸發》| 林芳宜《一起來唸些詩吧》| 勞爾·亨德爾《練習時刻》

KAO Kai-yi *Kontrapunkt* | Carlos ITURRALDE *Elastic Semantic Transfer* | Ana Maria RODRIGUEZ *Gold and Silver* | LIU Wei-chih *Burst Forth* | LIN Fang-yi *Let's Read Some Poems* | Laure M. HIENDL *Practise*



© Priska Ketterer

4.17 Sat. 14:30

音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets | 300、600、900、1200

●演出全長約 75 分鐘，含中場休息 20 分鐘。●建議 7 歲以上觀眾觀賞。  
●Duration is 75 minutes with a 20-minute intermission. ●Age guidance 7+.

演後座談 | 音樂廳 1 樓大廳  
Open-talk | On the first floor lobby at Concert Hall  
4.17 Sat. 16:00

●演後座談全長約 60 分鐘，無中場休息。  
●Duration is 60 minutes without intermission.

## 《開幕音樂會》 陳銀淑管絃樂作品專場 X 演後座談

### Opening Concert— The Orchestral Works by Unsuk CHIN X Open-talk

2021 衛武營 TIFA 當代音樂平台邀請當前國際樂壇最具代表性的亞洲女性作曲家陳銀淑，作為駐節作曲家，本場演出由衛武營藝術總監簡文彬、鋼琴家林佳靜與高雄市交響樂團，演出陳銀淑管絃樂作品專場音樂會。

這場創作年代跨越二十多年的作品展演，從 1996 年展露純熟管絃樂技法的鋼琴協奏曲，到 2019 年由北德廣播交響樂團委託創作的《卷首》，不僅能夠聽到作曲家創作脈絡的演進，更能一覽陳銀淑以一位亞洲女性作曲家在當代音樂主戰場的歐洲崛起，從崛起到屹立不搖的藝術深度。音樂會後將由衛武營藝術總監簡文彬邀請陳銀淑進行對談，從兩人相似的人文背景和專業養成，探討亞洲 DNA 在國際樂壇、尤其是當代音樂領域中的優勢與劣勢，同時更進一步從人才培育、場館機制等面向，提出兩人對當代音樂現況與下一個世代的觀察。

#### 曲目

歌劇《愛麗絲夢遊仙境》第五景前奏曲  
鋼琴協奏曲  
《卷首》管絃樂曲（亞洲首演）  
《人型》給管絃樂團的生動音畫（亞洲首演）

音樂會：指揮 簡文彬 | 鋼琴 林佳靜 | 樂團 高雄市交響樂團  
演後座談：對談人 陳銀淑（線上）、簡文彬 | 引言人 林芳宜（現場安排中德逐步口譯）

Concert: Conductor CHIEN Wen-pin | Piano Jenny LIN | Orchestra Kaohsiung Symphony Orchestra  
Open-talk: Speaker Unsuk CHIN (online) · CHIEN Wen-pin | Moderator LIN Fan-yi (German and Mandarin interpretation available)

The 2021 Weiwuying TIFA Contemporary Music Platform will be presenting internationally-renowned composer Unsuk CHIN as the resident composer. Artistic Director CHIEN Wen-pin will be leading Kaohsiung Symphony Orchestra (KSO) in staging the Taiwan premiere of Unsuk CHIN's orchestra concert. Pianist Jenny LIN will perform Unsuk CHIN's Piano Concerto as a soloist.

The program includes works that span across two decades that not only manifest the musician's creative context but also provide a viewpoint into CHIN's status as a female Asian composer in Europe, the arena for contemporary music. After the concert, Artistic Director CHIEN Wen-pin will invite Unsuk CHIN to have an Open-talk for the audiences. The two artists will explore the advantages of the Asian DNA in the international music stage, especially its advantages and disadvantages in contemporary music, from their similar cultural and professional backgrounds. Furthermore, the two speakers will share ideas on contemporary music, the responsibility of venues, and education.

#### Program

*Alice in Wonderland* - Prelude to Scene V  
Piano Concerto  
*Frontispiece* for Orchestra (Asia Premiere)  
*Mannequin* - Tableaux vivants for orchestra (Asia Premiere)

## 節目異動 Program changed

原訂 2021 年 4 月 18 日 (日) 14:30 於表演廳舉辦之《不可預見的》黃鈺婷當代鋼琴專場音樂會，節目異動為《當代大師的極簡世界 - 林佳靜鋼琴獨奏會》。

The performance *Unforeseeable* - HUANG Yu-ting Piano Recital in Weiwuying Recital Hall on 18th April, 2021, has been changed to *The Minimalism World of Contemporary Virtuosos* - Jenny LIN Piano Recital.

世界的鋼琴家，用古典語彙演繹當代鋼琴



**4.18 Sun. 14:30**

**表演廳 Recital Hall**

票價 Tickets | 300、500、800

●演出全長約 70 分鐘，無中場休息 ●建議 7 歲以上觀眾觀賞。  
●Duration is 70 minutes without intermission. ●Age guidance 7+.

演後座談 | 表演廳  
Post-talk | Recital Hall  
**4.18 Sun. 15:40**

鋼琴 林佳靜  
Piano Jenny LIN

## 《當代大師的極簡世界 - 林佳靜鋼琴獨奏會》

### The Minimalism World of Contemporary Virtuosos - Jenny LIN Piano Recital

生於臺灣、長於奧地利、定居於紐約，林佳靜可說是「世界的鋼琴家」，今年不但要為衛武營 TIFA 當代音樂平台揭開序幕，更要獻上在衛武營的第一場獨奏會！遊走於各大古典、即興、爵士甚至是融合音樂節的她，排出了耳目一新的曲目：匈牙利作曲家李蓋悌最早期的《音樂習作》與最晚期的《鋼琴練習曲》，對照出大師歷經數十年探索後，在音色表現上的返樸歸真；葛拉斯寫給鋼琴獨奏的帕薩卡亞舞曲《遙遠的人影》與《鋼琴練習曲》，則呈現出極微主義如何在從一而終的實踐裡，讓聽者感受到織體的細微變化。更值得一提的是，林佳靜自 2014 年來便與葛拉斯合作緊密，固定在各地演出其《鋼琴練習曲》，自成一派權威。今年 4 月，且聽林佳靜讓 20 世紀兩大作曲巨匠面對面，呈現出當代音樂世界無限可能中的兩個極點。

#### 曲目

捷爾吉·李蓋悌

《音樂習作》

- I. 持續的一嚴格按照節拍的一最急板
- II. 憂傷、精密且具儀式感
- III. 有精神的快板
- IV. 如華爾滋的速度 (稍微活潑，如演奏手搖風琴)
- V. 較自由且悲傷
- VI. 極具隨想曲風格的快板
- VII. 如歌、極圓滑
- VIII. 活躍有力
- IX. (紀念貝拉·巴爾托克) 慢板，憂傷的一莊嚴的快板
- X. 活躍生動的隨想曲
- XI. (向吉羅拉馬·富雷斯可巴第致敬) 嚴格按照節拍、寧靜的行板

第十六號鋼琴練習曲《獻給艾琳娜》

第一號鋼琴練習曲《混亂》

菲利普·葛拉斯

寫給鋼琴獨奏的帕薩卡亞舞曲《遙遠的人影》(亞洲首演)  
第十三號鋼琴練習曲  
第二號鋼琴練習曲  
第六號鋼琴練習曲

Born in Taiwan and raised in Austria, Jenny LIN currently lives in New York. Known as a "pianist of the world", she will not only be playing for the opening concert of 2021 Weiwuying TIFA Contemporary Music Platform, but will be giving her first solo concert at Weiwuying! As an experienced performer at major classical, improvisation, jazz, and even mixed-styled music festivals, she will be presenting a fresh and diverse program: from Hungarian composer György LIGETI's earliest work *Musica ricercata* to his later *Etudes*, we see how this master returned to tones of simplicity after decades of exploration. Philip GLASS's *Passacaglia for Solo Piano Distant Figure* and his *Etudes* allow listeners to perceive how minimalism expresses subtle changes in texture within the framework of consistent practice. What's more, Jenny LIN has been working closely with GLASS since 2014 and regularly performs his *Etudes* around the world, becoming an expert of his music. In April this year, let's listen to how Jenny LIN juxtaposes the works of two great composers to show the two extremes in the infinite possibilities of contemporary music.

#### Program

György LIGETI

*Musica ricercata*

- I. Sostenuato - Misurato - Prestissimo
  - II. Mesto, rigido e cerimoniale
  - III. Allegro con spirito
  - IV. Tempo di valse (poco vivace - « à l'orgue de Barbarie »)
  - V. Rubato. Lamentoso
  - VI. Allegro molto capriccioso
  - VII. Cantabile, molto legato
  - VIII. Vivace. Energico
  - IX. (Béla BARTÓK in Memoriam) Adagio. Mesto - Allegro maestoso
  - X. Vivace. Capriccioso
  - XI. (Omaggio a Girolamo FRESCOBALDI) Andante misurato e tranquillo
- Piano Etude No. 16 *Pour Irina*  
Piano Etude No. 1 *Désordre*

Philip GLASS

*Passacaglia for Solo Piano Distant Figure* (Asia Premiere)  
Piano Etude No. 13  
Piano Etude No. 2  
Piano Etude No. 6

## 《共鳴体》

### Resonance: Into the Maze

繼榮獲 2013 年台新藝術獎年度五大作品《凱吉一歲》後，動見体核心藝術家林桂如，與聲音裝置藝術家王仲堃攜手合作，邀請具跨界創作經驗的打擊樂團「自由擊」，與擅長以身體及社會議題共編的重怡芬與陳彥斌 (Fangas NAYAW)，攜手合作結合原創音樂、互動探索與聲音裝置的全新作品《共鳴体》。

《共鳴体》以聲音的「振動」與「共鳴」為創作核心，以「空間」與「觀眾參與」為發展軸線，透過機械裝置、燈光、打擊肢體等多元創作表現，聽見音樂的色彩，觸碰聲波的流動，打造一個由聽覺、視覺、觀演關係三種不同的層面形塑的大型共鳴箱。

當代音樂與劇場激盪對話，想像空間成為共鳴体，引領我們踏出各種各樣的感知路徑，一起尋聲漫遊、聲歷其境吧！

The artistic team of 2013 Taishin Art Award winner *Dear John*, composer LIN Kuei-ju, sound installation artist WANG Chung-kun, together with innovative percussion ensemble Freedom Beat, choreographer TUNG I-fen and Fangas NAYAW as dramaturg, jointly create the *Resonance: Into the Maze*.

The creation focuses on "vibration" and "resonance" of sounds and develops along with space and audience's participation. Through kinetic installation, lighting, percussion and body movement, it builds up a large-scale resonance box shaped by sound, visual and spectatorship. It amplifies the colors of music and embodies the flow of sound waves. This is an exciting dialogue between contemporary music and theater, turning the space into a resonance agent and leading us to explore various possible paths for perception. Let's travel with the sounds together to explore the experiences in the sounds!

4.24 Sat. 14:30, 19:30 4.25 Sun. 11:00, 14:30

戲劇院 Playhouse

票價 Tickets | 800

●演出全長約 60 分鐘，無中場休息。●演出採遊走式觀賞，無固定座席，隨身及大型物品需交由前台寄放，建議輕裝前往。●建議 7 歲以上觀眾觀賞。

●Duration is 60 minutes without intermission. ●Audience can move around while watching. There is no fixed seating arrangement. Larger items are to be deposited at the front desk for the duration of the performance, casual wear and comfortable shoes are advised. ●Age guidance 7+.

演前導聆 | 戲劇院二樓大廳  
Pre-talk | Playhouse 2nd Floor  
4.24 Sat. 13:50, 18:50  
4.25 Sun. 10:20, 13:50



與身同調  
聞聲共舞

14

4.24 Sat. 17:00 4.25 Sun. 17:00

📍 榕樹廣場 Banyan Plaza

■ 自由入場 Free Entry

- 演出全長約 50 分鐘，無中場休息。
- Duration is 50 minutes without intermission.

© KEN Photography

## 《在·不在》 Here and Now

榕樹廣場過去曾邀請大眾參與許多不同的肢體課程，皆讓不同年齡族群的觀眾都能相遇尬舞或輕鬆搖擺，這次當代音樂平台將推出現場的音樂與舞蹈共創作品，邀請大家享受在青年舞蹈家與音樂家的相乘時光。

為推動音樂家與舞蹈家的藝術理解與合作，捌號會所與雲門劇場於 2020 年共同主辦「樂舞跨域大師工作坊」，透過舞蹈導師古名伸與音樂導師林芳宜的交叉教學、創作陪伴與引導，讓兩個領域的藝術家從彼此的角度建立新的交流方法、共同實踐與創作，回歸音樂與舞蹈共生與互文的本質，再度相遇。

《在·不在》意識與肉身的存在關聯，強調每位表演者當下的主體性與創造性。場上的表演者們傾聽彼此的呼吸，共享彼此的脈動，再來一點腎上腺素的衝撞。觀眾更能在零距離的呼吸裡找尋最純粹的樂舞關係，觀察表演中的身聲交流，沈浸在無與倫比的餘暉時刻。

15

Banyan Plaza has hosted numerous physical activities for the public in the past, where people of all ages were introduced to awkward dance moves or given the opportunity to lightly sway around. This time, Weiwuying TIFA Contemporary Music Platform is launching live, joint music and dance creations. Everyone is invited to come and watch the synergy creation of young musicians and dancers.

In 2020, Studio Acht and Cloud Gate Theater jointly organized a music and dance workshop to promote mutual artistic understanding and collaboration between musicians and dancers. The workshop employed dancer teacher KU Ming-shen and music mentor LIN Fang-yi to conduct cross-teaching, assist in the creative process, and provide guidance, allowing the artists of the two fields to establish new methods of communication and engage in mutual application and creation, thereby restoring the intrinsic symbiosis and interconnection between music and dance.

In *Here and Now*, the connection between consciousness and the physical body is used to emphasize the subjectivity and creativity of every performer in the present time. The performers hear each other's breathing and share in each other's pulses, in addition to some collisions of adrenaline. Through face-to-face breathing conducted at zero distance, the audience is able to realize the purest relationship between music and dance and observe how body and sound interact in the performance, immersing themselves in an incomparable afterglow.

舞蹈 郭寧、田孝慈、黃韋捷 | 音樂 何侗偉、張君慈、黃雅農、戴孜婷

Dance Si Pehbowen、TIEN Hsiao-tzu、HUANG Wei-jie | Music HO Guang-jie、CHANG Chun-tzu, HUANG Ya-nung, TAI Zih-ning

用愛與頻率共度音樂之海  
金獎製作人陳建騏創作生涯音樂會



陳建騏 CHEN Chien-chi

## 《一人之海》音樂會

### One person on the sea Concert

一滴音符滴進無垠之海，整個世界因愛盪漾。我想記得夏天午後的暴雨／雨的形狀；我想記得黃昏的光／光裏的灰塵在飛揚；我想記得愛人如何親吻如何擁抱；我想記得你煩躁不耐的模樣。

——（失明前）我想記得的四十七件事

音樂，是心跳的節拍，像是與母體的共振。音樂，是呼吸的節拍，像是人體與自然的交替循環。是這看不見的快慢波動，強弱震盪，讓心靈感知得以衝破物象的枷鎖，迎向光，迎向愛，迎向超越時空擁抱世界的無所不在。

金獎作曲家陳建騏指尖流動哲思與靈動的樂音，與魏如萱、柯智棠、許含光、夏宇、脆樂團、洪佩瑜眾位歌手、詩人的聲音詮釋，交織情感，迴盪能量，療癒人世間的裂痕與傷。演出經典曲目，將以全新編曲賦予另番生命風景，再現其以記憶銘刻、用心靈見證的真摯世界。

I want to recall the downpour of rain in the summer afternoons, the shape of rain. I want to recall the light of dusk, the fluttering dusts in the light. I want to recall how lovers kiss and hug each other. I want to recall your impatient look.

—47 things I want to recall before I lose my sight

Music is the rhythm of heartbeats, resonating with the mother's body. Music is the tempo of breathing, the cycle of human bodies exchanging with nature. It is the invisible fluctuations, with various speeds and vibrations of different intensity, which enable our minds and senses to break through the barriers of objects as well as to embrace with our open arms the light, love and ubiquity of the world that is beyond time and space.

The philosophic and ethereal music flowing through the fingers of CHEN Chien-chi, Golden Melody Award winning composer, accompanied by the voices of such singers, music bands and poets as Waa WEI, Kowen KO, Lumi XU, HSIA Yu, Crispy, and HUNG Pei-yu, heals the cracks and wounds in our lives with intertwining emotions and reverberating energies. They will jointly perform classic pieces with new arrangements to bring to life the world of sincerity that has been imprinted in their memories and witnessed with their minds.

5.21 Fri. 19:30

音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets | 300、600、900、1200、1600、2000、2400

●演出全長約 80 分鐘，無中場休息。●建議 10 歲以上觀眾觀賞。  
●Duration is 80 minutes without intermission. ●Age guidance 10+.

本演出由國家兩廳院委託創作，於 2020 年 11 月 26 日於臺北國家音樂廳首演。

Co-commissioned by National Theater & Concert Hall. World premier on November 26th, 2020, at National Concert Hall, Taipei.

製作團隊 人力飛行劇團 | 音樂總監 陳建騏 | 藝術總監 黎煥雄

Production Team Mr.Wing Theatre Company | Music Director CHEN Chien-chi | Artistic Director LI Huan-hsiung



◎ 攝影 劉振祥

## 生祥樂隊 Sheng Xiang & Band 《我庄三部曲》演唱會 *i-village Trilogy*

客庄的孩子，唱自己的歌。生祥樂隊長期關注農工、環境議題，以臺灣傳統音樂元素為基底，讓既熟悉又新鮮的家鄉音融合西方搖滾，消化傳統與現代，成為臺灣獨樹一格的新民謠暨搖滾樂種。

本次集結《我庄》、《圍庄》、《野蓮出庄》三張專輯歌曲與概念，以微觀的視角，細細觀察一座樸實的農村在現代化過程下的變與不變。這次更與音樂家張珣合作，以西方管弦樂配器來支持原有編曲，將數歌併為一曲，或於不同地方重複出現，讓新的元素與原歌曲交雜、穿插與對話。生祥樂隊希望從音樂發芽、扎根，理想的種子將喚醒更多年輕人，隨著他們上路，與他們動身。

Children in a hakka village are singing their own songs. Sheng Xiang & Band has always focused on topics related to farmers, labors and environmental issues. Rooted from traditional Taiwanese music elements, the band incorporates the familiar yet fresh sounds of homeland with western rock music, blending tradition and modernity into a unique style of new Taiwanese folk song/rock 'n' roll.

The concert assembles songs and ideas of three albums: *i-village*, *Village Besieged*, and *Water Snowflake Goes to Market*, and observes, through a microscopic lens, the changed and the unchanged of a plain farming village in the process of modernization. In addition, the concert features the collaboration of the band with musician CHANG Shiu-an, introducing Western wind and string instruments to support the original music arrangement. Either combining several songs into one or emerging repeatedly in different sections, new elements are intertwined, inserted, and interacting with the original songs. Through the sprouting and rooting of music, Sheng Xiang & Band wants to see the awakening of more young people along with the germination of the seeds of ideal, and hits the road and embarks on a journey with these youth.

**6.19 Sat. 19:30**

📍 **音樂廳 Concert Hall**

票價 Tickets | 300、600、900、1200、1600、2000、2400

● 演出全長約 90 分鐘，無中場休息。● 客語發音，部分中文字幕。● 建議 7 歲以上觀眾觀賞。  
● Duration is 90 minutes without intermission. ● Performed in Hakka with Mandarin surtitles. ● Age guidance 7+.

🗣️ **演前導聆 | 音樂廳三樓大廳**

Pre-talk | Concert Hall 3rd Floor  
**6.19 Sat. 18:50**

本演出由國家兩廳院、客家委員會與臺南藝術節共同委託製作，於 2021 年 4 月 16 日於臺北國家音樂廳首演。  
Co-commissioned by National Theater & Concert Hall, Hakka Affairs Council and Tainan Arts Festival.  
World premier on April 16th, 2021, at National Concert Hall, Taipei.

團長、六弦月琴、主唱 林生祥 | 詩人、筆手 鍾永豐 | 低音提琴、電貝司、鋼琴 早川徹 | 吉他 大竹研 | 鼓 福島紀明 | 打擊樂器、二胡 吳政君 | 唢呐、管子 黃博裕 | 指揮 范楷西 | 作曲、改編 張珣

**Bandleader, 6-string yueqin, singer** LIN Sheng-xiang | **Poet, lyricist** ZHONG Yung-feng | **Bass, electric bass** Toru HAYAKAWA | **Guitar** Ken OHTAKE | **Drum** Noriaki FUKUSHIMA | **Percussion** Alex WU | **Suona** HUANG Po-yu | **Conductor** FAN Kai-hsi | **Composer, arranger** CHANG Shiu-an

# 購票資訊

## Tickets

### 啟售早鳥優惠

#### Early Bird Discount

#### ● 衛武營會員搶先購 Discount for Weiwuying Members

**3.2** Tue. PM12:00 -

**3.9** Tue. PM12:00

#### ● 一般大眾購票 Discount for Audience Overall

**3.9** Tue. PM12:00 -

**3.23** Tue. PM12:00



### 2021 衛武營 TIFA 當代音樂平台限量超值套票 2021 Weiwuying TIFA Contemporary Music Platform LIMITED OFFER

**3.2** Tue. PM12:00 - 售完為止！

購買【2021 衛武營 TIFA 當代音樂平台】三場節目《開幕音樂會》陳銀淑管絃樂作品專場 X 演後座談、《不可預見的》黃鈺婷當代鋼琴專場音樂會、《共鳴體》各 1 張享有 1500 元優惠（原價 2600 元，等同 58 折）。

Prepare for a full experience with the limited edition of 【2021 Weiwuying TIFA Contemporary Music Platform】Combo! Enjoy an offer of NT\$1500 for three programs. (Original cost: NT\$2600, equivalent to 42% off) This Combo discount is applicable for *Opening Concert—The Orchestral Works by Unsuk CHIN* X *Open-talk, Unforeseeable—HUANG Yu-ting Piano Recital, and Resonance: Into the Maze.*

#### 會員與信用卡購票優惠

適用日期：即日起至 2021 年 12 月 31 日

- 衛武營生活卡會員購票 9 折。
- 衛武營青年卡本人購票享 75 折（入場需提供青年卡驗證），加購享 9 折優惠。  
\* 青年卡 75 折每場節目限購一次。
- 衛武營無限卡會員加購享 9 折優惠。
- 兩廳院之友、臺中歌劇院會員與 NSO 之友購票享 9 折優惠。
- 刷指定信用卡購票 95 折。
- 團體購票同場次 20 張（含）以上 85 折；同場次 40 張（含）以上 8 折；同場次 60 張（含）以上 75 折。
- 敬老票：65 歲以上長者購票 5 折（需憑證購票與入場）。
- 身心障礙人士及其必要陪同者（限 1 人），享 5 折（入場時請出示身心障礙手冊）。

#### 注意事項

- ※ 除衛武營生活卡、青年卡、無限卡會員以及敬老票、愛心票提供最低票價折扣外，其餘折扣最低票價（300 元以下票價）恕不提供折扣。
- ※ 購買套票，如需退換票須退換整筆訂單，恕不得單張退、換票。
- ※ 各項優惠僅能擇一使用。
- ※ 遲到或中途離席的觀眾需依本場館各節目演出形式而定，部分節目無中場休息，亦無進場機會。演出開演後，為避免影響演出者與現場觀眾，遲到觀眾會有無法對號入座之可能性，請依現場服務人員指示入場，待適當段落或中場休息時方可換至指定座位。

#### Membership Discount

Validate until December 31, 2021

- Weiwuying Lifestyle members enjoy 10% off any purchase.
- Weiwuying Youth members enjoy 25% off for one ticket per program, 10% off on any additional purchases.  
\*ID and Youth membership card are required at the door.
- Weiwuying Unlimited members enjoy 10% off any purchase.
- The following members enjoy 10% off any purchase: NTCH, NTT, NSO members.
- Purchase by specific credit cards enjoy 5% off any purchase.
- Group purchase of more than 20 tickets to a single show enjoy 15% off the purchase; more than 40 tickets to a single show enjoy 20% off the purchase; more than 60 tickets to a single show enjoy 25% off the purchase.
- Senior (65 and above) and the disabled are eligible for 50% off for a single ticket per program. (Valid ID is required at the door.)
- Caregivers accompanying the disabled are eligible for 50% off for a single ticket per program.

#### Notice

- ※ Please note offers are not applicable to the lowest tier ticket price.
- ※ Tickets purchased as a Weiwuying Combo cannot be individually returned or exchanged.
- ※ Discounts cannot be used in tandem with other offers.
- ※ Audience who are late or must leave at any time once the performance commences need to accord to the instructions of the performance. Some performances with no intermission cannot guarantee re-entrance after leaving the auditorium. To avoid disrupting the performance and other audience members, seat locations printed on your tickets are not guaranteed after the performance commences. You may change your seats upon intermission.

購票請洽 OPENTIX 兩廳院文化生活 [www.opentix.life](http://www.opentix.life)

# 2021.1-6月衛武營

精采好戲不間斷 8折優惠不錯過

With all the brilliant shows we have for you, you'll miss these times if you miss it this time.

## 臺製歌劇套票 Operas Made in Taiwan Combo

### 四人同行：威爾第歌劇 茶花女

同筆訂單購買同場次4張（含）以上8折

Bring three extra partners and get 20% discount off a purchase of a single show of VERDI's *La Traviata* for four or more tickets each.



## 戲曲人生套票 Taiwanese Opera for Life Combo

### 聽說大家不知道衛武營有歌仔戲： 凍水牡丹II - 灼灼其華 + 海賊之王 - 鄭芝龍傳奇

同筆訂單購買《凍水牡丹II - 灼灼其華》、  
《海賊之王 - 鄭芝龍傳奇》各1張（含）8折

Weiwuying has its Taiwanese Operas:  
*LIAO Chiung-chih The Living Human Treasures and NCO*  
and *Zheng ZhiLong, The Pirate King of Formosa*.  
Enjoy 20% off a purchase of a ticket each from both shows.



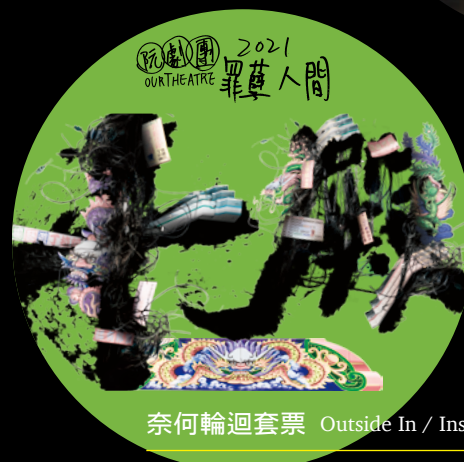
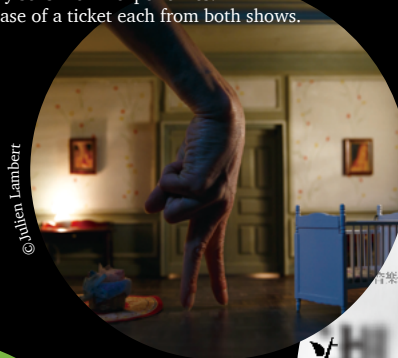
## 感官體驗套票 Sensational Experience Combo

### 不同以往的特殊感官饗宴： 指尖上的幸福人生 + 湖底之鬼

同筆訂單購買《指尖上的幸福人生》+《湖底之鬼》各1張（含）8折

The remarkable Kiss&Cry Collective's *Cold Blood* and *Storytelling Concert - Deep Lake Man* are truly sensational experiences.

Enjoy 20% off a purchase of a ticket each from both shows.



## 奈何輪迴套票 Outside In / Inside Out Combo

### 過去未來相互輪轉生活奇事： 十殿 - 奈何橋 + 十殿 - 輪迴道

同筆訂單購買《十殿 - 奈何橋》+《十殿 - 輪迴道》各1張（含）8折

The wonders of life revolve in the past and the future within Our Theatre's *Palaces*.

Enjoy 20% off a purchase of a ticket each from both *Palaces: Outside In* and *Palaces: Inside Out*.



馬上享優惠  
Go get it



團體票及套票300元（含）以下票級不提供折扣

weiwuying  
衛武營 國家藝術文化中心  
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

全臺首度使用d&b Soundscape聲音景觀系統  
沉浸式劇場的新體驗就在衛武營

# 湖底之鬼

音樂說故事劇場

Storytelling Concert Deep Lake Man

《吻我吧娜娜》、《我期待》編曲

櫻井弘二

—— 作曲、音樂總監 ——

《陣頭傳奇》導演

鄭詠珊

—— 導演 ——

說 你聽到了什麼？

2021.6.5 Sat. 19:30 2021.6.6 Sun. 14:30

衛武營戲劇院 Weiwuying Playhouse



## 加入會員

### Become Our Valued Friend

#### 會員獨享 Member Exclusive Offer

- 年度主辦節目票券早鳥搶先購  
Early-bird ticket pre-order for annual Weiwuying Presented Programs.
- 獨享主辦節目購票9折起，青年卡會員最低可享75折  
Maximum 10% off for Weiwuying presented program; maximum 25% off for Weiwuying Youth.
- 衛武營風格店鋪消費優惠  
Special offer at shops in Weiwuying.  
(STAGE 5 餐酒館、趣活衛武營設計聚落、舊振南餅店、懿品乳酪菓子手造所、興趣 x Simtree 咖啡店、圓石禪飲、跳舞香水歐式餐廳)  
(Stage5 Bistronomy, Cheer For Select Shop, Jiu Zhen Nan Taiwan Pastry, I-PIN Cheese Cake, SIMTREE Coffee, OREGIN Tea Shop, Perfume Dance Restaurant)
- 集點享免費續卡，再送親友免費辦卡  
Receive free membership renewal with reward points, and gift friends and family free membership with reward points
- 會員專屬活動（藝術家近距離座談、專屬工作坊……）  
Member exclusive event. (Artists Talk, Exclusive Workshop...)
- 衛武營節目指南雙月刊免費送到府  
Weiwuying Program Guide free delivery.

25



青年卡



生活卡



讓生活充滿藝術，就從衛武營開始。

申辦會員卡請參考官網【會員專區】或至本場館 3F【服務中心】辦卡。

Let life be full of art, starting with the Weiwuying Membership Card.

For information and application, please visit official website, or visit Service Center on the 3rd floor of Weiwuying.

# 場館交通

## Visit Us

### 自行開車

#### 南下

● 經國道 1 號  
國道 1 號高速公路中正交流道下 →  
左轉往鳳山方向 → 直行中正一路 →  
右轉國泰路二段進入慢車道 →  
衛武營國家藝術文化中心

● 經國道 3 號  
國道 3 號高速公路轉國道 10 號高速公路 →  
接國道 1 號高速公路 → 中正交流道下 →  
左轉往鳳山方向 → 直行中正一路 →  
右轉國泰路二段進入慢車道 →  
衛武營國家藝術文化中心

#### 北上

● 經國道 1 號  
國道 1 號高速公路三多交流道下 →  
右轉往鳳山方向 → 直行三多一路 →  
衛武營國家藝術文化中心

● 經國道 3 號  
國道 3 號高速公路轉台 88 快速道路 →  
接國道 1 號高速公路 → 三多交流道下 →  
右轉往鳳山方向 → 直行三多一路 →  
衛武營國家藝術文化中心

### 搭捷運

橘線「衛武營 (O10)」下車，  
自 6 號出口，出口右手邊即為場館。

### 搭臺鐵

搭臺鐵至「高雄火車站」後轉搭捷運，  
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

### 搭高鐵

搭高鐵至「左營站」後轉搭捷運，  
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

### 搭飛機

搭飛機至「高雄國際航空站」後轉搭捷運，  
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

### 搭公車

可搭乘高雄市公車 52、70 至衛武營國家藝術文化中心站。  
或搭乘 50、53A、53B、88、248、橘 7A、橘 7B、橘 8、橘 10、  
橘 11、紅 21、8001、黃 2A、黃 2B、黃 2C 至建軍站。

### By Car

#### Southbound

● National Highway No.1  
Exit at Zhongzheng Road interchange →  
Turn left heading toward Fengshan District  
→ Go straight on Zhongzheng 1st Rd →  
Arrive at Weiwuying

● National Highway No.3  
Change to National Highway No.10 →  
Take the National Highway No.1 →  
Exit at Zhongzheng Road interchange →  
Turn left heading toward Fengshan District  
→ Go straight on Zhongzheng 1st Rd →  
Arrive at Weiwuying

#### Northbound

● National Highway No.1  
Take the exit at Sanduo Road interchange →  
Turn right heading toward Fengshan District  
→ Go straight on Sanduo 1st Rd →  
Arrive at Weiwuying

● National Highway No.3  
Change to Provincial Highway 88 (Taiwan) →  
Connect to National Highway No.1 →  
Exit at Sanduo Road interchange →  
Turn right heading toward Fengshan District  
→ Go straight on Sanduo 1st Rd →  
Arrive at Weiwuying

### By Metro

Take the Orange line to the Weiwuying Station (O10), Exit 6.  
The Center is on your right.

### By Train

Get to the Kaohsiung Main Station via Taiwan Railways,  
and then transfer to the Metro system. Please refer to  
"By Metro" for how to transfer and get here.

### By High Speed Rail

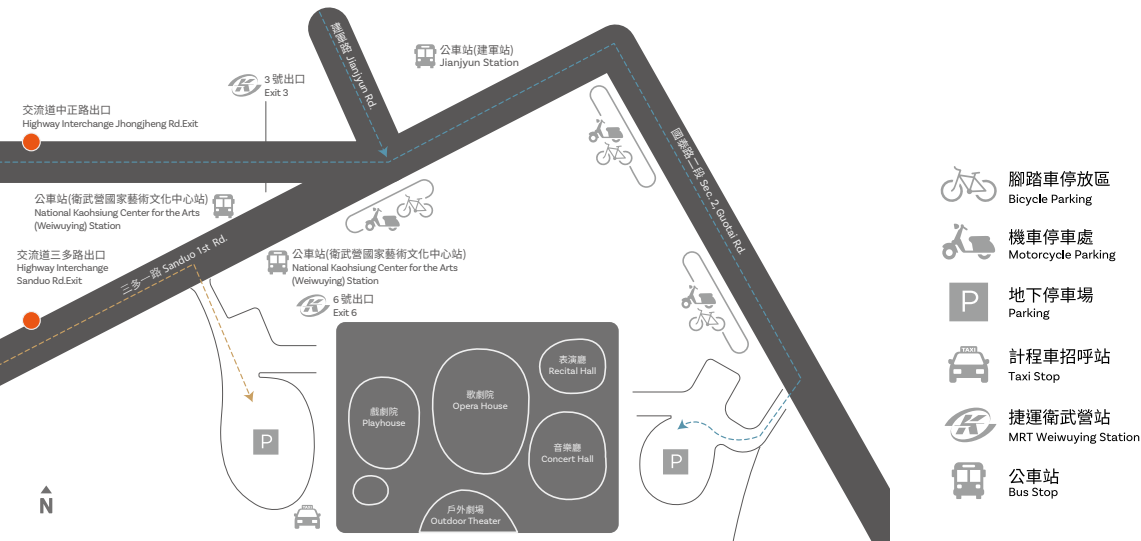
Take Taiwan High-Speed Rail to the Zuoying Station, and  
transfer to Metro system. Please refer to "By Metro" for how  
to transfer and get here.

### By Flight

Take a flight to the "Kaohsiung International Airport" and  
then transfer to the Metro system. Please refer to "By  
Metro" for how to transfer and get here.

### By Bus

Take a bus and get off at the stop "National Kaohsiung  
Center for the Arts (Weiwuying)" : Bus lines-52, 70.  
Or take a bus that stops at Jianjun Station: Bus lines-  
50, 53A, 53B, 88, 248, Orange 7A, Orange 7B, Orange 8,  
Orange 10, Orange 11, Red 21, 8001, Yellow 2A, Yellow 2B  
Yellow 2C.



**國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心**  
**National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)**

830043 高雄市鳳山區三多一路 1 號

No.1, Sanduo 1st Rd., Fongshan Dist., Kaohsiung City 830043, Taiwan R.O.C.

+886-7-262-6666

service@npac-weiwuying.org

www.npac-weiwuying.org

出版日期 2021 年 2 月

版權所有 ©2021 國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心

主辦單位保留活動異動及最終解釋權

Publication date February 2021

All rights reserved ©2021 National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

Weiwuying reserves the rights to further changes





WEI WUYING  
衛武營 國家藝術文化中心  
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

+886-7-262-6666

830043 高雄市鳳山區三多一路1號

[service@npac-weiwuying.org](mailto:service@npac-weiwuying.org)

[www.npac-weiwuying.org](http://www.npac-weiwuying.org)